## The Sunday on or after the 24<sup>th</sup> of December, The Sunday before the Nativity of Christ; The Eve of Nativity of Christ; and the Commemoration of the Holy Fathers.

*Note:* The Canon and stichera of the venerable martyr Eugenia are transferred to the Small Compline on another day.

#### **Small Vespers**

On Saturday at the **Small Vespers**, at "Lord, I call...," 4 stichera of the Resurrection; Glory..., now and ever..., Forefeast (Tone 6) "Make ready, O cavern, for the Ewe-lamb approaches thee...." *(see below)*. At the Aposticha, the stichera of the Resurrection and the Theotokos, as usual. Glory..., now and ever..., Theotokion (Tone 2) "Now cometh the hour of our salvation...." After the Trisagion, The Troparion of the Resurrection, as usual; Glory..., now and ever..., Forefeast (Tone 4) "Mary once, with agèd Joseph...." *(see below)*. Then the Small Litany and the Dismissal.

#### **Great Vespers**

After the Introductory Psalm, "Blessèd is the man...," the entire first Kathisma.

### At "Lord, I call...," 10 stichera,

6 stichera of the Fathers, in Tone 6: to the melody, "Having set all aside...."

The memory of the Forefathers is revealed to the <u>ends</u> of the world / Truly filled with light and radiating with the <u>rays</u> of grace / For Christ, the brilliant Sun <u>shi</u>ning from above, / Leads them forth as an as<u>se</u>mbly of stars / Shining to<u>ge</u>ther with them, / And the Nativity of the God-Man is revealed in <u>Be</u>thlēhem / Therefore, we all piously clap our <u>hands</u> with faith /// And rejoice with pre-festal <u>praises</u>. *(twice)* 

Adam rejoices today / As the foundation and confirmation of the wise <u>fa</u>thers of old / Being adorned with the glory of divine com<u>munion</u>: / Abel also <u>leaps</u> for joy, / And <u>E</u>noch is glad, / Seth rejoices and Noah together <u>with</u> them; / Abraham sings with the all-praised <u>pa</u>triarchs, / And Melchizedek beholds the Nativity without a human <u>fa</u>ther, from above . / Therefore, we who are celebrating the divine memory of the Fore<u>fa</u>thers of Christ /// Beseech Him to save our souls. *(twice)* 

The assembly of the divinely-wise <u>chi</u>ldren, / Danced with joy amidst the flames in the <u>fu</u>rnace / Proclaiming the Nativity of <u>Christ</u> on earth. / For the Lord descended as a <u>pre</u>cious dew / Upon her that <u>gave</u> Him birth / And she, like the bush, remained un<u>burnt</u> by the fire, / Maintaining her chastity and enriching all with di<u>vine</u> gifts. / Therefore, the God-pleasing Daniel rejoices / And clearly foreseeing the Stone from the unhewn mountain, he <u>makes</u> glad /// And now with boldness he ever <u>prays</u> for our souls. *(twice)* 

## And 4 stichera of the Forefeast,<sup>1</sup> in the same Tone: (and melody) the composition of Anatolius)

The never-<u>setting Sun /</u> Cometh forth from the <u>Virgin's womb /</u> To shine forth and en<u>lighten the world.</u> / Let us hasten to meet Him in purity of <u>mind</u> and deed, / And prepare to receive Him in <u>spi</u>rit, / Who cometh into His own through a <u>wo</u>ndrous birth / As He wast well <u>pleased</u> to do / To lead us forth, who have been exiled from <u>Eden;</u> / In that He is com<u>passionate</u>, /// To be born in <u>Be</u>thlēhem. *(twice)* 

He who is carried on-high by the <u>Che</u>rubīm, / <u>God</u> the Word, / Who united Himself to the flesh in hy<u>po</u>stasis / Hath made His abode in the <u>all</u>-pure womb / And hath be<u>come</u> a man / Coming to earth to be born of the tribe of <u>Ju</u>dah. / Adorn thyself, O holy <u>ca</u>vern, / As a beautiful palace for the <u>King</u> of all, / And thou, O manger, blaze forth like a <u>fi</u>ery throne / For the Virgin Mary layeth down up<u>on</u> thee /// The Ineffable One, as an infant, for the renewal of all creation.

He who in a manner beyond all under<u>standing</u> / Hath no beginning, /

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Note: Different stichera of the Forefeast are given in the Greek Menaion.

The Unoriginate <u>Word</u> of God, / Is laid in a manger of <u>dumb</u> beasts, / To set aside the senseless <u>foo</u>lishness / That through the serpent's envy <u>I</u> had assumed; / He cometh wrapped in <u>swa</u>ddling clothes / To tear asunder the ragged clothes of my trans<u>gre</u>ssions, / As the only Good Lord who <u>loveth</u> mankind. / Therefore I praise and <u>glor</u>ify Thee / And most joyfully I <u>wo</u>rship Thee /// And Thy coming in the flesh whereby Thou hast <u>set</u> us free.

## **Glory..., of the Fathers, in Tone 6:**

Daniel, known as the <u>man</u> of desires, / When he <u>saw</u> Thee, O Lord, / The Stone not cut by <u>hu</u>man hands Prophesied Thee an infant <u>born</u> without seed, / The Word Incarnate from the <u>Vi</u>rgin, /// The Eternal God and <u>Sa</u>vior of our souls.

## Now and ever..., the sticheron of the Forefeast,<sup>2</sup> in the same Tone.

Make ready, O <u>ca</u>vern, /
For the Ewe-lamb ap<u>proa</u>ches thee /
Bearing <u>Christ</u> in her womb. /
Receive, O manger, Him who by a word hath released the earth-born from <u>law</u>lessness. /
Ye shepherds a<u>bi</u>ding in the fields, /
Bear witness to the fearful <u>wo</u>nder; /
Ye Magi from Persia, offer to the King gold, <u>fra</u>nkincense, and myrrh, /
For the Lord hath appeared from the Virgin <u>Mo</u>ther, /
And she, bending over Him as a <u>se</u>rvant, /
Worships Him as He lays in her arms, <u>say</u>ing to Him: /
"How wast Thou <u>sown</u> in me? /
How didst Thou spring <u>forth</u> from me, ///
O my Deliverer and my God?

## The Entrance and the Prokeimenon of the day.

## **Three Readings:**

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> In place of the Dogmatic Theotokion.

## The Reading from Genesis (Chapter 14: 14-20):

<sup>14:14</sup> And when Abram heard that his nephew Lot was taken captive, he numbered his own homeborn servants, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan. <sup>15</sup>And he came upon them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hoba, which is on the left hand of Damascus. <sup>16</sup>And he brought back all the horse of Sodom, and brought back again his nephew Lot, and all his goods, and the women, and the people. <sup>17</sup>And the king of Sodom went out to meet him after

## **The Reading from Deuteronomy** (Chapter 1: 8-11, 15-17):

<sup>1:8-11</sup> In those days, thus saith Moses to the sons of Israel: Behold, God hath delivered the land before you: go in, and inherit the land, which I swore unto your fathers, Abraham, and Isaac, and Jacob, to give it to them, and to their seed after them.' <sup>9</sup>And I spake unto you at that time, saying, I shall not be able to bear you myself alone. <sup>10</sup>The Lord your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for number. <sup>11</sup>The Lord God of your fathers increase you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as He hath spoken unto you! <sup>15</sup>So I took of you wise men and understanding and prudent,

he returned from the slaughter of Chodollo-gomór, and of the kings that were with him, in the valley of Shaveh: this was the plain of the kings. <sup>18</sup>And Melchizedek king of Salem brought forth loaves of bread and wine: and he was a priest of the Most High God. <sup>19</sup>And he blessed Abram, and said, "Blessèd be Abram of the Most High God, Which made the heaven and the earth, <sup>20</sup>and blessèd be the Most High God, Which hath delivered up thine enemies under thy hands unto thee".

and made them to be rulers over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers unto your judges. <sup>16</sup>And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge right-eously between a man and his brother, and the stranger that is with him. <sup>17</sup>Thou shalt not have respect unto the person in judgment; thou shalt judge according to small and great; thou shalt shall not shrink before the face of man; for the judgment is God's.

## **The Reading from Deuteronomy** (Chapter 10: 14-21):

<sup>10:14-21</sup> In those days, thus saith Moses to the sons of Israel: <sup>14</sup>Behold, the heaven and the heaven of heaven is the Lord thy God's, the earth also, with all that therein is. <sup>15</sup>Only the Lord chose thy

fathers, to love them, and He chose their seed after them, even you above all people, as it is this day. <sup>16</sup>Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no longer stiff-necked. <sup>17</sup>For the Lord

your God is God of gods, and Lord of lords, the great God, mighty and terrible, which accepteth not persons, nor taketh reward. <sup>18</sup>He doth execute the judgement of the stranger, and the fatherless and widow, and loveth the stranger, giving him food and raiment. <sup>19</sup>Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt. <sup>20</sup>Thou shalt fear the Lord thy God; Him shalt thou serve, and to Him thou shalt cleave, and swear by His name. <sup>21</sup>He is thy praise, and He is thy God, that hath done for thee these great and wondrous things, which thine eyes have seen.

## At the Litya, the following stichera of the Forefeast, in Tone 5: to the melody: "Rejoice..."

Thou dost <u>bear</u> the form of <u>A</u>dam / Yet, Thou art, all-perfect, being in the <u>form</u> of God. / Of Thine own <u>will</u> Thou art held in <u>human</u> hands, / Who in Thy <u>might</u> upholdest all <u>things</u> with Thine hand. / To Thee the pure and undefiled Virgin <u>spoke</u> aloud: / "How shall I <u>wrap</u> Thee in swaddling <u>clothes</u> like a child, / How shall I give Thee suck who givest nourishment to <u>all</u> the world? / How shall I not wonder in amazement at Thy poverty beyond under<u>standing</u>! / How shall <u>I</u>, who am Thy servant, <u>call</u> Thee my Son? /// I sing Thy praises and I bless Thee, who dost grant the <u>world</u> great mercy."

The immaculate <u>Virgin</u>, beholding the pre-eternal <u>God</u> as a child / That had taken <u>flesh</u> from her, / <u>Holds</u> Him in her arms and without ceasing, she <u>kiss</u>es Him. / Filled with joy, she <u>whi</u>spers to Him: / "O God Most High, O King unseen, how is it that I <u>gaze</u> on Thee? / I can<u>not</u> understand the mystery of Thy boundless <u>poverty</u>. / For be<u>hold</u>, the least and the <u>sma</u>llest of caves, / Contains Thee within itself as a <u>ne</u>wborn babe / Who didst not <u>vi</u>olate my virginity, / But pre<u>served</u> my womb as it was before giving <u>birth</u> to Thee, /// Who grants the <u>world</u> great mercy.

The pure Virgin spoke in wonder, /

As she heard the Magi standing together be<u>fore</u> the cave, / <u>And</u> she <u>said</u> to them: /

"Whom do ye <u>seek</u>? For I see that ye are from a <u>distant land</u>. / Ye have the appearance, but not the thoughts of <u>Persians</u>; / Strange has your journey been, and strange your arrival. /

Ye have <u>come</u> with zeal to <u>wo</u>rship Him / Who, journeying as a <u>stranger</u> from on high, / Has <u>strangely</u>, in ways known to Himself, come to <u>dwell</u> in me, /// Granting the <u>world</u> great mercy."

## Glory..., in Tone 3: (the composition of Germanus)

Come all ye who <u>love</u> the feast / And let us praise the assembly of the <u>fa</u>thers of old, / Adam, the fore<u>fa</u>ther of us all, / Enoch, Noah and Mel<u>chi</u>zedek, / Abraham, Isaac and <u>Ja</u>cob; / And those who came <u>after</u> the Law: / Moses, Aaron and <u>Jo</u>shua, / Samuel and <u>Da</u>vid / Isaiah, Jeremiah and <u>Da</u>niel, / And with them the twelve <u>prophets</u>: / Elijah, E<u>li</u>sha, and the rest; / Zachariah and the <u>Ba</u>ptist, John; /// Who all preached Christ, the Life and Resurrection <u>of</u> mankind.

## Now and ever..., of the Forefeast, in the same Tone:

Make ready, O <u>Be</u>thlēhem, / For Eden is <u>opened</u>; / Prepare thyself, O <u>E</u>phratha, / For Adam and <u>Eve</u> are renewed. / Salvation doth enter the world and the <u>curse</u> is destroyed; / Make ready, O ye hearts of the <u>righteous</u>, / And bring your offerings of wisdom in<u>stead</u> of myrrh. / Receive salvation and immortality of your souls and <u>bo</u>dies. / So commandeth us the Master lying in the <u>manger</u> / To ceaselessly cry out to <u>Him</u> in song: /// O <u>Lord</u>, <u>glory</u> to Thee!

## At the Aposticha, the following stichera for the Forefeast and verses, in

## Tone 2:

O house of Eph<u>ra</u>tha, / Thou holy <u>ci</u>ty / The <u>glory</u> of the holy <u>prophets</u>, /// Beautify the house in which <u>God</u> is born.

*Verse:* God shall come from Teman, and the Holy One from the mountain overshadowed by the forest.

O Bethlehem in the land of Judah, / Prepare the divine cavern as a <u>dwel</u>ling for God / To be <u>born</u> in the flesh from a Virgin who <u>knew</u> not man, /// To save the <u>hu</u>man race.

*Verse:* O Lord, I have heard the report of Thee and am afraid; O Lord, I have considered Thy works and am amazed.

O come all ye <u>fai</u>thful, /

And let us <u>ce</u>lebrate /

The coming feast of the Nativity of Christ, /

And being led by the star, together with the Magi and the shepherds let us <u>my</u>stically sing: ///

Salvation cometh from the Virgin's womb, summoning all the faithful.

## **Glory..., in the same Tone:** (the composition of Cyprian)

Rejoice, O honorable <u>prophets</u> / Who firmly established the <u>Law</u> of the Lord, / Who were revealed as unshakeable and invincible <u>pillars</u> by faith, / And as the mediators of the New <u>Covenant of Christ.</u> / Having been translated to <u>heaven</u> /// Entreat Him to grant peace to the world and to <u>save</u> our souls.

# **Now and ever..., Theotokion of the Forefeast, in the same Tone:** *(the composition of Cyprian)*

Now cometh the hour of our sal<u>va</u>tion! / Make <u>rea</u>dy, O cave, / Behold, the <u>Vi</u>rgin approaches thee to <u>give</u> birth. / Rejoice and be glad, O Bethlēhem in the land of <u>Ju</u>dah, / For the Lord shall arise like the Sun at dawn and shine <u>forth</u> from thee. / <u>Hea</u>rken, ye mountains and hills, and all ye lands of Ju<u>dæ</u>a, / For Christ cometh to save His creation, the <u>hu</u>man race, /// For He is the only Lover of <u>mankind</u>.

## At the blessing of the loaves, the Troparion of the Fathers, in Tone 2:

<u>Great</u> are the ac<u>complishments of faith, /</u> For the three holy youths rejoiced in fountain of flames as though at the <u>wa</u>ters of rest. / And the <u>prophet Da</u>niel appeared /

A shepherd to the lions as <u>though</u> they were sheep: /// So by their prayers, O <u>Christ</u> God, <u>save</u> our souls. *(twice)* 

## The Troparion of the Forefeast, Tone 4:

Mary once, with agèd <u>Jo</u>seph / Went to be taxed in <u>Be</u>thlēhem, / For they were of the lineage of <u>Da</u>vid; / And she bore in her womb the fruit that had <u>not</u> been sown. / The time of her birth was at hand and there was no <u>room</u> at the inn; / But the cave provided a fair <u>palace</u> for the Queen. /// Christ is born, that He may raise up again the image that before was <u>fal</u>len. *(once)* 

## Matins

At God is the Lord, the Troparion for the Resurrection *(twice);* Glory..., of the Fathers: "Great are the accomplishments..., Now and ever..., Theotokion of the Forefeast: "Mary once, with agéd Joseph...."

## After the 1<sup>st</sup> Kathisma, the Sessional Hymn of the Fathers, in Tone 4: To the melody, "Joseph was amazed...."

Thou didst mystically pre-announce to the <u>fa</u>thers, O God, / The manifestation mystically about to <u>happen</u> on earth, / Of Thy p<u>re</u>-eternal Son coming forth from the <u>Virgin</u> / To Abraham, Isaac and <u>Ja</u>cob, / <u>Judah and the rest;</u> / Jesse and David and all the <u>prophets</u>, / Foretelling by the Spirit of the appearance of Christ in <u>Be</u>thlehem. /// Therefore, the whole world cries <u>out</u> to Thee.

Glory..., now and ever.... (*Repeat:* Thou didst mystically pre-announce...).

After the 2<sup>nd</sup> Kathisma, the Sessional Hymn of the Fathers, in Tone 8: To the melody, "Of Wisdom...."

Let us <u>ce</u>lebrate the feast of the holy fathers, O <u>fai</u>thful, / Joyfully honoring Adam, <u>A</u>bel and Seth, / Blessing Enos, <u>E</u>noch and <u>No</u>ah, / And singing the praises of Shem and <u>Ja</u>pheth. / Let us praise Abraham, fervent with faith be<u>fore</u> the Law, / And the divine Isaac, <u>Ja</u>cob and <u>Ju</u>dah; / Together with Levi and <u>Jo</u>seph the chaste, / And let us faithfully cry <u>out</u> to them: /

O <u>God</u>-bearing <u>fa</u>thers of old, / Pray to Christ that He re<u>mits</u> the sins /// Of them that lovingly celebrate your <u>me</u>mory.

Glory..., now and ever.... (*Repeat:* Let us <u>ce</u>lebrate the feast of the holy fathers...).

The Polyeley and the rest, as usual. Ypakoe of the Resurrection.

## **After the Polyeley, the Sessional Hymn of the Fathers, in Tone 8:** *To the melody, "Of Wisdom..."*

<u>Come</u> and let us sing a <u>song</u> of praise / To Abraham, Isaac and Jacob, / The meek <u>David</u> and <u>Joshua</u>, / And to the twelve <u>patriarchs</u> / And together with them the three <u>holy</u> youths / Who quenched the flames through the <u>power</u> of the <u>Spi</u>rit. / And let us cry <u>out</u> to them all: / Rejoice, all ye who bravely rebuked the <u>wisdom</u> of kings / And pray to Christ that <u>He</u> re<u>mits</u> the sins /// Of them that lovingly celebrate your <u>me</u>mory.

## **Glory..., now and ever..., in the same Tone:** (and melody)

Thou didst des<u>cend</u> from the bosom of the <u>Fa</u>ther / And in Thine ineffable for<u>bea</u>rance / Partook, beyond <u>na</u>ture, of our <u>po</u>verty, / O Lover of <u>mankind</u>, / Thou didst condescend to dwell in the <u>cave</u>, O Lord, / And as an infant thou wast <u>nou</u>rished at Thy <u>Mo</u>ther's breast, / O Cre<u>a</u>tor and Lord. / Therefore, the Magi, <u>gui</u>ded by star, / Brought Thee gifts as the <u>So</u>vereign Cre<u>a</u>tor. / Shepherds and angels were astonished, <u>cry</u>ing out: / Glory to God in the <u>highest!</u> /// Who is coming to be born on earth as a man.

The 1<sup>st</sup> Antiphon (Song of Ascents) and the Prokeimenon in the Tone of the Week and the rest, as usual.

## The Canon

On the **24<sup>th</sup> of December**, we sing this special Canon to the Resurrection combined with verses to the Fathers with 8 Troparia including the Irmosi sung twice; and the

### Canon of the Forefeast, with 6 Troparia. —*incomplete as of 11/2013*

## After the Third Ode, the Ypakoe, in Tone 8:

The <u>angel</u> which bedewed the furnace for the three <u>chi</u>ldren, / Dried the tears of the women, <u>say</u>ing: / Why do you bring myrrh? <u>Whom</u> do you <u>seek</u> in the tomb? /// Christ God is Risen, for He is truly the Life and the Salvation of the human race.

## After the Sixth Ode:

The Kontakion, of the Forefeast, in Tone 1: To the melody, "The choir of angels...."

**R**ejoice, O Bethlēhem, prepare thyself, O <u>E</u>phratha! / The lamb is on her way to give birth to the Chief Shepherd she <u>ca</u>rries in her womb. / The <u>God</u>-bearing Forefathers will rejoice be<u>ho</u>lding Him, /// And with the Shepherds they will glorify the Virgin nursing Him.

*Ikos:* As they behold the radiance of thy birth giving shining forth, O Virgin, Abraham, the lover of God, and Isaac, the famed, and Jacob and all the choir of saints assembled by God rejoice, and they bring the creation forward to meet thee with joyful words. For she, who effects joy for all, is manifest, having conceived in her womb Him, who once was seen in Babylon, past all understanding preserving unconsumed the youths who were unjustly cast into the furnace. Therefore, they raise the song to Him who is being held in the arms of the Maiden nursing Him.

## The Exapostilarion, of the Holy Fathers:

Note: On the **24<sup>th</sup> of December**, the Exapostilarion of the Resurrection is not said. Instead, the following, of the Fathers:

The pre-eternal Word is brought forth from the seed of Abraham and the godly David, the ancestor of God. He who wondrously came down as an angel saving the children equal in number to the Trinity, from the flames, changed the weeping of the women into joy.

### **Glory..., of the Forefathers:**

Truly, Abraham, Isaac and Jacob, the chiefs of the patriarchs and the fathers before the Law came, shone like stars with faith, for all the prophets and the righteous ones were illumined by them; and as they were shining beacons, the rays of their honored prophecy illumine all of creation, as they earnestly pray to God for the world.

### Now and ever..., Theotokion:

**R**ejoice, O Bethlēhem, and thou, O Ephratha, make ready, for the Mother of God shall come to the cave and the manger to give birth in an ineffable manner to God. O great mystery! Now Abraham, Isaac and Jacob, and all the patriarchs and the prophets; mankind and all the angels, all joyously celebrate the coming feast of His Nativity.

## At the Praises,

On the **24<sup>th</sup> of December**, the stichera of the Resurrection *are not* sung, but rather, we begin with the following order, with verses, as on a regular Sunday:

## 8 stichera:

4 stichera of the Fathers, in Tone 5: To the melody: "Rejoice ...."

Raise up thy voice, O Sion, / Thou divine <u>city</u> of God / And pro<u>claim</u> the divine memory of the <u>fa</u>thers, / Honoring with <u>A</u>braham, Isaac, and Jacob of everlasting <u>me</u>mory. / For behold, with Judah and Levi we magnify <u>Mo</u>ses the great, / And <u>Aa</u>ron, the wonderful; / And with <u>Da</u>vid, we celebrate the memory of Joshua and <u>Sa</u>muel, / Inviting all with divine songs and praise to the preparation of the Na<u>ti</u>vity of Christ, / <u>Pray</u>ing to receive His <u>goodness</u>; /// For He it is who grants the world great mercy. (twice)

Come, O Elijah, /

Who once ascended in the divine fiery chariot, /

And thou, divinely-wise Elisha, /

And rejoice together with Ezekiel and Josiah! /

Exchange glad tidings with them, /

O venerated rank of the twelve prophets inspired by God, /

About the Nativity of the Savior. /

And all you righteous ones, sing hymns; /

And you all-<u>ble</u>ssed youths who quenched the flames in the furnace with the dew of the <u>Spi</u>rit. ///

Pray for us, pleading with Christ to grant our <u>souls</u> great <u>mercy</u>.

<u>Truly</u>, the Virgin <u>Mo</u>ther of God, / Who was proclaimed from the <u>ages</u> / By the <u>words</u> of the prophets <u>here</u> on earth, / And <u>whom</u> the wise patriarchs and the ranks of the <u>righteous</u> foretold, / With whom, the glory of women: Sarah, Rebecca and <u>Anna</u>, / And <u>Miriam</u>, the sister of Moses, shall exchange glad <u>tidings</u>. /

With <u>them</u> the ends of the <u>earth</u> shall rejoice / As well as all cre<u>a</u>tion, /// For God comes to be born in the flesh and grant the <u>world</u> great <u>mercy</u>.

## And 4 stichera of the forefeast, in Tone 4: To the melody, "Called from on high...."

Now the proclamation of Is<u>ai</u>ah is fulfilled, / For behold, the Virgin <u>ca</u>rries in her womb / The Inde<u>scri</u>bable and Ineffable One / And most-gloriously she comes to <u>give</u> Him birth. / Adorn thyself, O cave, prepare to re<u>ceive</u> Him; / Make ready, O <u>Bethl</u>ehem, / For the King wishes to make thee His habi<u>ta</u>tion; / Receive, O manger, the Christ Child wrapped in <u>swa</u>ddling clothes, /// As He comes to loose the bonds of transgressions of <u>men</u>, by grace. *(twice)* 

As was written by the servant of the <u>Master</u>, / He is about to tear asunder the handwriting of our trans<u>gressions</u>, / And en<u>roll</u> us in the <u>Book</u> of Life, / Who had been deceived by the <u>se</u>rpent. / And the Virgin carries Thee who <u>bears</u> us all / Wrapped now in the cloth of <u>mo</u>rtal flesh, / Condescending to dwell in a <u>little cave</u>. / The ranks of angels in heaven and the shepherds <u>glo</u>rify Thee /// Marveling at the dominion Thy <u>po</u>wer.

The bright and sheltering shadow of the <u>Spi</u>rit / Bearing the dewdrops of <u>heaven</u> / Is now about to spill Its grace up<u>on</u> the ground / In order to quench the <u>thirst</u> of the earth, / And the mystical swallow carrying in her womb the <u>Spring</u> of Grace / Is about to give birth to the <u>ineffable Word</u>, / Thus bringing the Winter of <u>ini</u>quity to an end. / Behold, the pure and chaste <u>palace of</u> the King /// Brings Him forth incarnate within the cave.

## **Glory..., in Tone 8:**

The di<u>vine</u> Na<u>ti</u>vity of Christ / Was clearly preached in the <u>tea</u>chings of the Law / And through grace, by <u>those</u> be<u>fore</u> the Law, / Who, transcended the <u>Law</u> through faith. /

And as the Incarnation is the cause of salvation from cor<u>ruption</u> / Thus they fore<u>told</u> Thy Resur<u>rection</u> / To the souls imprisoned in <u>Ha</u>des. /// O Lord, <u>glory</u> to Thee!

Now and ever..., as usual: "Thou art most-blessed...."

The Great Doxology, the Troparion of the Resurrection, usual litanies and the Dismissal.

The Gospel sticheron, as appointed, sung in the narthex and then the First Hour, followed by the final Dismissal.

### Hours

The Royal Hours are transferred to Friday, 22 December.

At each Hour: **Troparia:** Resurrection, Glory..., Fathers: "Great are the accomplishments of faith...." *(see below)* 

First and Sixth Hour. Kontakion: Forefeast: "Today the Virgin..." (see below)

Third and Ninth Hour. Kontakion: Fathers: "Rejoice, O Bethlehem, prepare thyself, O Ephratha!...." (see below)

## Liturgy

**At the Beatitudes,** 8 Troparia: 4 Third Ode of the Canon to the Fathers; 4 from Ode 6 of the Canon of the Forefeast.

## The Troparion of the Resurrection and

## The Troparion of the Fathers, in Tone 2:

<u>Great</u> are the ac<u>complishments of faith, /</u> For the three holy youths rejoiced in fountain of flames as though at the <u>wa</u>ters of rest. / And the <u>prophet Da</u>niel appeared / A shepherd to the lions as <u>though</u> they were sheep: /// So by their prayers, O <u>Christ</u> God, <u>save</u> our souls.

## The Troparion of the Forefeast, in Tone 4:

Mary once, with agèd Joseph / Went to be taxed in <u>Be</u>thlēhem, / For they were of the lineage of <u>Da</u>vid; / And she bore in her womb the fruit that had <u>not</u> been sown. / The time of her birth was at hand and there was no <u>room</u> at the inn; / But the cave provided a fair <u>pal</u>ace for the Queen. ///

Christ is born, that He may raise up again the image that before was <u>fal</u>len.

**Glory..., the Kontakion of the Fathers, in Tone 1:** *To the melody, "The choir of angels...."* 

Rejoice, O Bethlehem, prepare thyself, O Ephratha! /

The lamb is on her way to give birth to the Chief Shepherd she <u>ca</u>rries in her womb. /

The <u>God</u>-bearing Forefathers will rejoice be<u>ho</u>lding Him, /// And with the Shepherds they will glorify the Virgin <u>nu</u>rsing Him.

## Now and ever..., the Kontakion of the Forefeast, in Tone 3:

Today the <u>Virgin comes to</u> the cave / To give birth ineffably to the pre-e<u>te</u>rnal Word. / Hearing this, be of good cheer, O in<u>ha</u>bited earth, / And with the angels and the <u>she</u>pherds, /// Glorify Him whose will it was to be made manifest a young Child the <u>pre-ete</u>rnal God.

**The Prokeimenon, in Tone 4 (Fathers):** Blessèd art Thou, O Lord God of our fathers / and praised and glorified is Thy name forever! *Verse:* For Thou art just in all that Thou hast done for us.

The Epistle (Sunday Before): (328) Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40

**The Alleluia in, Tone 4 (Fathers):** We have heard with our ears, O God, for our fathers have told us. *Verse:* For Thou hast saved us from them that oppose us, and hast put to shame them that hate us.

The Gospel (Sunday Before): (1) Matthew 1:1-25

**The Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens.... Rejoice in the Lord, O ye righteous! Praise befits the just!

Last updated 12/19/2013 SDA 12/18/2014 SDA 12/21/14 SDA 12/16/2022 SDA